



[HLAVNÍ RYBÁŘSKÝ PLÁN PRO VODY ARAGONU 2007/2008]

Obsah

Úvodem	3
Řeky s budoucností.....	3
Obecná pravidla pro rybolov	4
Druhy, jejichž lov je povolen.....	4
Časový plán.....	4
Rybářské sezóny	4
Čas dne	5
Rozměry a kvóty	6
Tabulkové hodnoty.....	6
Dlaší pravidla	6
Změny kvót a rozměrů oproti předchozím létům.....	6
Pravidla pro rybářské pruty, vybavení a nástrahy.....	6
Tabulkové hodnoty.....	7
Další pravidla	8
Zakázané nástrahy.....	8
Místa se zákazem/omezením některých nástrah.....	8
Vzdálenosti	8
Klasifikace částí vod	9
Povolanky	10
Charakteristika povolenek.....	10
Informace o prodeji povolenek	10
Získávání povolenek.....	11
Ochrana ryb	11
Chráněné druhy.....	11
Zákaz osídlování.....	11
Výjimky	11

Vody aragonu: hlavní rybářský plán 2007/2008

Úvodem

Tento návod je překladem z anglicky psaného rybářského plánu pro rok 2007/2008 vydaného aragonskou vládou. Protože osobně pravidla na řekách Aragonu neznám, **omluvte prosím případné nepřesnosti** v překladu (doslovný překlad by byl v některých obrazech totiž dost krkolomný). Rozhodně **nezodpovídám za žádné škody na majetku či zdraví způsobené nepřesným překladem** – proto jej chápejte **pouze jako orientační** a jakékoli nepřesnosti si **vyjasněte za pomoci originálního znění**.



David Čepelík
překládatel plánu

Řeky s budoucností

Pokud bychom prošli všechna řečiště, kterými protékají řeky Aragonu jedno po druhém, vzdálenost, kterou bychom překonali, by odpovídala vzdálenosti, která dělí Severní pól od jižního. Toto překvapující porovnání nám pomáhá představit si, jaké obrovské environmentální a sociologicky-ekonomické hodnoty naše řeky v Aragonu reprezentují.



Jsem přesvědčený, že ekologický stav našich řek je dobrým indikátorem vyspělosti společnosti. Komunita, která pečuje o environmentální kvalitu svých řek je zároveň komunitou, která sází v jejich budoucnost, zvláště pak pokud uvažujeme o objemu vody v posledních letech. A to je to, co děláme pro Aragon. Jsme hrdí na to, že jsme započali dosud nejambicióznější vodní zavlažovací plán v Evropě, který může být chápán jako měřítko nejen minulého, ale i budoucího stavu zdraví těchto vod.

Chceme poděkovat za spolupráci a vstřícnost aragonského vodohospodářství; padesát samosprávních celků nyní pečuje o znečištěnou vodu, přičemž přibližně další dvě stovky tak budou konat v budoucích letech. Výsledkem nevidaného úsilí této skupiny jsou čisté a živoucí řeky, k jejichž dosažení byl vynaložen více než jeden bilion Eur.

A společně s dalšími významnými činnostmi, budeme pokračovat také těmi drobnějšími, které zlepšují podmínky pro rybolov v oblasti Aragonu. Užívejte si jej na našich řekách. Na řekách s budoucností.

Alfredo Boné Pueyo
ministr životního prostředí vlády Aragonu

Obecná pravidla pro rybolov

V této části naleznete více či méně potřebná pravidla – záleží na to, čím konkrétně se při rybolovu zabýváte. Všechny informace jsou členěny do kapitol, které vám usnadní orientaci v textu (**toto uspořádání se liší od originálu!**).

Druhy, jejichž lov je povolen

V oblasti Autonomního regionu Aragonu mohou být loveny následující druhy ryb a dalších živočichů:

- | | |
|--|--|
| I. Pstruh duhový (<i>Oncorhynchus mykiss</i>) | XV. Sumec velký (<i>Silurus glanis</i>) |
| II. Pstruh potoční (<i>Salmo trutta fario</i>) | XVI. Vranka černá (<i>Ictalurus melas</i>) |
| III. Štika (<i>Esox lucius</i>) | XVII. Black bass (<i>Micropterus salmoides</i>) |
| IV. Candát (<i>Sander lucioperca</i>) | XVIII. Perlín ostrobřichý (<i>Scardinius erythrophthalmus</i>) |
| V. Parma (<i>Barbus graellsii</i>) | XIX. Okounek pestrý (<i>Lepomis gibbosus</i>) |
| VI. Parma (<i>Barbus haasi</i>) | XX. Bleak (<i>Alburnus spp.</i>) |
| VII. Karas obecný (<i>Carrasius spp.</i>) a poddruhy | XXI. Bělíče (<i>Rutilus rutilus</i>) |
| VIII. Kapr (<i>Cyprinus carpio</i>) | XXII. Brook charr (<i>Salvelinus fontinalis</i>) |
| IX. Hmoždík (<i>Gobio gobio</i>) | XXIII. Rak americký (<i>Procambarus clarkii</i>) |
| X. French Nase (<i>Chondrostoma miegii</i>) | |
| XI. Jelec tloušť (<i>Leuciscus pireaicus</i>) | |
| XII. | |
| XIII. Střevle (<i>Phoxinus phoxinus</i>) | |
| XIV. Lín (<i>Tinca tinca</i>) | |

Časový plán

Na aragonských řekách jsou podmínky lovu upravovány podle ročního období a měsíce, dále také podle času během dne. Následující tabulky ukazují závislost na čase z hlediska podmínek, které jsou pro tato konkrétní období stanoveny.

Rybářské sezóny

Typ vod	Rybářská sezóna	Rybářské dny
Pstruhové vody	Globálně: od 3. neděle v březnu do 31. srpna (včetně obou hraničních termínů). Regionálně: Vysokohorský region: od 1. Června do 31. Srpna (včetně obou hraničních termínů), ve volných sekcích řeky s režimem „chytň a pust“ (kromě vládou spravovaných oblastí s normálním rybářským režimem), ve vodách spravovaných vládou a s režimem „chytň a pust“, stejně tak jako v jezerech a	Denně až do 31. srpna kromě střed a čtvrtků, pokud nejsou právě regionální nebo mezinárodní prázdniny. V září je rybolov povolen denně ve vodách a spravovaných vládou a ve volných oblastech s režimem „chytň a pust“.

	glaciálních jezerech s tímto režimem je sezóna prodloužena až do 15. září. Jsou povoleny pouze mušky na předtíženém návazci, mušky na splávek a prut s návazcem o maximálním množství čtyř nástrah. Přitěžování vlasce je zakázané.	
Ostatní vody	Celoročně. Mezi 15. Dubnem a 15. květnem musí být ryby vráceny zpět do vody.	Denně
Oblasti intenzivního rybolovu	Celoročně. V Mekinézské rezervaci musí být mezi 18. Dubnem a 17. červnem vraceni Black-bassi do vody (pokud možno ihned poté, co byli chyceni).	Denně

Čas dne

Rybaření je povoleno od jedné hodiny před úsvitem do jedné hodiny po západu slunce (čas západu a východu slunce může být získán z kalendáře). Chytání sumců je povoleno od 6ti hodin ráno do půlnoci.



Rozměry a kvóty

Lov ryb je podřízen minimálním rozměrům živočichů a počtem kusů, které si rybář může odnést pro vlastní potřebu (tzv. kvóta). Následující tabulka ukazuje tyto hodnoty.

Tabulkové hodnoty

Druh ryby	Požadovaná minimální velikost pro odběr [cm]	Rybářská kvóta (počet kusů na jednoho rybáře na den)
Pstruh duhový	19	5
Pstruh potociční	22 (v řece Noguera Ribagorzana 20; v řece Guadalupe a jejích přítocích, výjimka: Mas de las Matas, plochy intenzivního rybolovu)	5 (v řece Guadalupe a přítocích jen 3)
Brook charr	30	5
Lín	25	6
Black-bass	30	6; Embalse de Mequinenza: 3
Parma	18 (v Teurelu jen 10)	„Sin limitación“ ¹
Štika	Bez omezení, 45 v rezervaci Mequinenza	„Sin limitación“ ¹ ; Embalse de Mequinenza: 6
Kapr	Bez omezení, 35 v rezervacích Mequinenza a Ribarroja	6 ²
French Nase	8	Bez omezení ¹
Jelec tloušť	8	Bez omezení ¹
Střevle	8	Bez omezení ¹
Ostatní druhy	Bez omezení	Bez omezení

Dlaší pravidla

- Všechny ryby, jejichž délka je menší než stanovená minimální délka, musí být okamžitě vráceny zpět do vody na místo, kde byly chyceny.
- Velikost ryb se měří mezi vnějším koncem hlavy a zářezem na konci ocasní ploutve.
- Chytání místních raků: odlov tohoto druhu je zakázán na veškerém území Autonómniho regionu Aragonu.
- Chytání raků druhu Rak americký: odlov tohoto druhu je zakázán v zóně obnovy raků.

Změny kvót a rozměrů oproti předchozím létům

- Minimální velikost pro odběr „Brook charr“ byla stanovena na 30 cm; počet kusů pro jednoho rybáře na den pro odběr byl stanoven na 5 kusů.
- Maximální počet kaprů pro odběr na jednoho rybáře na den byl nově stanoven na 6 kusů.
- Byla změněna pravidla lovu Raka amerického (viz. výše)

Pravidla pro rybářské pruty, vybavení a nástrahy

Také pruty, výbava a nástrahy podléhají určitým pravidlům – ty shrnuje následující tabulka.

¹ Parma, French Nase, hmoždík, Jelec tloušť, střevle, bělice: Kromě soutěží kdy všechny ryby musí být vhozeny zpět buď ihned po ulovení, nebo po skončení soutěže.

² Kapr: Kromě soutěží kdy všechny ryby musí být vhozeny zpět buď ihned po ulovení, nebo po skončení soutěže.

Tabulkové hodnoty

Typ vod	Pruty a výstroj	Nástrahy
Pstruhové vody	Jeden prut. Pokud jsou používány živé nástrahy, je povolen pouze jeden háček. Ve shlukových jezerech (místech s výrazně větším počtem ryb na jednotku vody), které jsou deklarovány jako „plochy intenzivního odlovu“ mohou být využívány až dva háčky současně.	Přírodní nástraha: červi, mouchy („Stonefly“), jepice, crvčci, luční kobylinky/sarančata. Umělá nástraha: třpytka, umělá rybička, moucha (se splávkem i bez něj s maximálně čtyřmi nástrahami/prut). Přidávání zátěže je zakázáno. Chytání na návazce umělých mušek se zátěží na návazci je povoleno. V tocích vysokohorského regionu provincie Huesca je povoleno používání živé nástrahy, stejně jako třpytky s pouze jedním háčkem a jednoduchým bodcem, mušky a návazce, nebo mušky a splávky s maximálním počtem čtyř háčků na prut. Přidávání zátěže je zakázáno. Ve vodách spravovaných úřady (ve vodách s normálním režimem, stejně tak, jako ve vodách s režimem „chytni a pusť“, nebo místech intenzivního odlovu) budete na nepovolen nástrahy vždy upozorněni. V září jsou povoleny pouze tyto nástrahy: umělá muška na návazci, umělá muška + splávek s maximálním počtem čtyř háčků na prut; přidávání zátěže a lov na umělou rybkou jsou zakázány.
Ostatní vody Plochy intenzivního odlovu	Dva vhodné pruty. Záleží na konkrétním typu vod.	Přírodní nástrahy: živá, nebo mrtvá zvířata (kromě ryb a raků), jejich pozůstatky, vejce, embrya, části rostlin a originální, mixované, nebo přeměněné potraviny. Umělé nástrahy: třpytka, nymphy, mušky, umělé rybičky nebo zvířata + jakékoli další návnady.

Další pravidla

- **Lovení z lodí:** lov z lodí je povolen, ale pouze v místech, kde byl oprávněnými orgány schválen lodní provoz. Lovení z vorů („plovoucí ostrůvky“), nebo podobných plováků je chápáno jako lov z nemotorové lodi.
- **Sumec:** chytání sumce za použití bóje je povoleno pouze v Ribarrojské rezervaci a podléhá následujícím pravidlům: je povoleno maximálně 25 m daleko od smáčeného okraje břehu, použité bóje musí být komerční modely a musí mít výraznou barvu. Po dokončení rybaření musí být odebrány.
- **Rak americký:** odlov je povolen za použití sítí pro lov raků a jim podobných nástrah. Každý rybář může obsazovat maximálně 100 m břehu a užívat maximálně 8 sítí najednou.
- **Rybářské sítě:** jsou zakázány na území všech vod Aragonu.
- Obloukové sítě a jiné nástroje pro uchovávání ať už živých, nebo mrtvých ryb jsou zakázány ve všech vodách Aragonu. FAP a rybářské kluby mají povoleno jejich použití po dobu trvání soutěží za podmínky, že zajistí jejich konečnou likvidaci.
- **Krmení:** je povoleno – (kromě krmení pstruhů) – při tréninku sportovního rybáře a/nebo při rybářských akcích, pokud se rybář může prokázat platnou legitimací (která odkazuje na příslušnou událost).

Zakázané nástrahy

Ve snaze zastavit rozšiřování cizích organismů, které ohrožují nativní vodní ekosystémy, použití jakékoli mrtvé či živé ryby jakéhokoli druhu, Raka amerického a dalších cizorodých druhů raků a škeblí (slávek) jako nástrahy NENÍ povoleno. Výjimku tvoří rezervace Mequinenza a Ribarroja, zde a pouze tady je možno použít živého či mrtvého kapra nebo rybu druhu Jelec tloušť jako nástrahu pro lov sumce a candáta.

Místa se zákazem/omezením některých nástrah

- **Aragon:** ve vodách spravovaných aragonskými úřady a ve volných vodách s režimem „chytni a pusť“ jsou povoleny pouze mušky na návazci, nebo mušky se splávkou o maximálním počtu čtyř návazců na jeden prut. Přidávání zátěže není povoleno.
- **Provincie Teruel:** V řece Guadalavii a přítocích směrem k rezervaci Urquillo, v řece Alrambra po směru toku do Orriosu, v řece Cabriel, v řece Ebrón, v řece Guadalope a všech přítocích do „Dam of Abenfigo“ a ve všech částech spravovaných úřady, kromě míst intenzivního výlovu a rybářské plochy na řece Alfambra.
- **Provincie Zaragoza:** v provincii Zaragoza je použití živé nástrahy zakázáno ve všech pstruhových vodách, kromě míst s intenzivním odlovem.

Vzdálenosti

Obecná definice vzdáleností.

1. Rybaření je zakázáno ve vzdálenosti 50 m po proudu od hrází, jezů (splavů) a dalších vodoregulačních útvarů řeky, označených zařízení pro lov ryb apod.
2. Obecně by maximální vzdálenost mezi rybářem a koncem jeho prutu neměla přesáhnout 10 m (kromě lovu raků, kdy vzdálenost může být větší).

3. Minimální prostor mezi dvěma rybáři záleží na použitém materiálu a nástraze používané pro lov - jen určitá minimální vzdálenost, dána jakýmkoli stylem lovu, by měla být dodržována.
4. Na řece je minimální vzdálenost mezi dvěma rybáři alespoň 25 m (pokud jsou loveny lososovité ryby), ve všech ostatních případech je předepsána vzdálenost 10 m. Nicméně, pokud je řeka dostatečně široká, mohou rybáři lovit ryby naproti sobě z opačných břehů bez dodržování vzdáleností.
5. V rezervacích a jezerech je nejkratší vzdálenost mezi rybáři 10 m, bez ohledu na druh lovené ryby. Při lovu sumce musí být vzdálenost nejméně 25 m; při lovu z lodi tato vzdálenost činí 20 m.
6. S ohledem na předchozí body platí, že rybář, který místo zabral dříve, má přednost před později přichozím.
7. Minimální vzdálenost mezi dvěma loděmi v rezervacích je 50 m, bez ohledu na druh lovené ryby.
8. Vzdálenost mezi lodí a rybářem na břehu musí být minimálně 50 m (neplatí pro vory a „plovoucí ostrůvky“).
9. Během schválených hodin v zónách označených jako „rybářské plochy“, „vody pro výuku“; ve vodách vyhrazených pro sportovní události, nebo v místech intenzivního odlovu, nebo ploch s módem „chytň a pusť“ má sportovní rybolov přednost před volně vykonávanou činností.

Klasifikace částí vod

Z hlediska rybolovu jsou vody Aragonu rozděleny do jednotlivých úseků, které vždy souvisí s konkrétní činností, kterou je na daných místech nevhodnějších místech nevhodněji vykonávat a dále je zde dělení dle dalších faktorů, které umožní výuku, volný lov, atd.

- 1) **Chráněné oblasti (Vedado de Pesca):** v těchto místech je rybolov zakázán po celý rok. Na místech, kde jsou omezení pouze částečná, je rybolov povolen od pondělí do pátku, kromě veřejných prázdnin.
- 2) **Pstruhové vody (Agua Trucheras)**
- 3) **Vysokohorské vodní regiony (Aguas de Alta Montana)**
- 4) **Výukové vody:** Tyto vody jsou určeny pro výuku a trénink rybářských technik, stejně tak jako pro výuku znalostí prostředí.
- 5) **Oblasti konání sportovních událostí:** toto se týká označených míst, kde se konají soutěže a exhibice. Na těchto místech má rybolov přednost před vším ostatním.
- 6) **Místa intenzivního odlovu:** na těchto místech se rybářská sezóna, rybářská kvóta a počet prutů/nástrah na rybáře může měnit.
 - a) *Volné toky s módem „chytň a pusť“ (Tramos libres de captura y suelta):* Všechny chycené ryby musí být ihned vráceny zpět do vody.
 - b) *Značená rybářská území:* Rybářské oblasti mohou být spravovány úřady, společnostmi, nebo soukromě.
 - c) *Rybářské plochy přímo spravované úřady:* Pro lov zde potřebujete speciální povolení k vaší rybářské licenci. Zahnuje také 50m všech přítoků. Tato kategorie se dále dělí na:
 - i) *Místa s normálním režimem (Normal Mode):* rybolov je povolenou v určité sezóně a s platnými průkazy.

- 7) *Místa s režimem „chytň a pusť“ (Catch and Release Mode):* všechny chycené ryby musí být ihned vráceny do vody.

Povolnenky

Informace o získávání a prodlužování povolenek.

Charakteristika povolenek

- Pro rybolov v oblastech spravovaných úřady musíte mít povolenku
- Tato povolenka je zavázaná určité osobě a je nepřenositelná.
- Pro různé části vod mohou být (v závislosti na kvótách) vyměřeny různé ceny povolenek.
- Povolenky budou vydány úřady, do kterých oblast, ke které se vztahují, spadá.
Prodej povolenek

Informace o prodeji povolenek

- 90% všech oblastních povolenek bude pravděpodobně dostupných obecně, zbytek na lokálních úřadech.
- Žádost musí být podána mezi prvním říjnem a třicátým listopadem předešlého roku.
- Formulář žádosti je dostupný na většině úřadů a na webových stránkách (www.aragon.es).
- Formuláře mohou být podány na těchto úřadech.
- Jedna žádost na osobu/rok; kromě března, kdy jsou povoleny pouze dvě, se smí během jednoho měsíce lovit ve čtyřech oblastech.
- Výběr těchto oblastí a měsíců bude uskutečněn rybářem na úřadech, nebo telefonicky.
- Povolenka musí být vyzvednuta z District Offices of Agriculture and Environmental/Oficina Comercial Agroambiental.

Typ vody	Deadline	Cena
Spravováno úřady, normální režim, popř režim intenzivního odlovu: Rezidence a federalizování členové	16/05/01	6,25
Spravováno úřady, normální režim, popř režim intenzivního odlovu: Ostatní rybáři	16/05/02	13,31
Spravováno úřady, režim chytň a pusť: Rezidence a federalizování členové	16/05/01	1,95
Spravováno úřady, režim chytň a pusť: Ostatní rybáři	16/06/02	3,90

Získávání povolenek

Nové licence

Nové licence mohou být obstarány osobně na základě předložení cestovního pasu v kancelářích INAGA na těchto adresách:

- Huesca: Avenida La Paz, 5, přízemí [fax: 974-29.31.47]
- Teruel: C:/ San Francisco, 27 [fax: 978-64.12.31]
- Zaragoza: Pza. Antonio Beltrán Martínez n° 1, páté podlaží [fax: 976-71.66.30]

V případě potřeby mohou být vyřízeny dopisem/faxem na uvedená čísla. Přiložte fotokopii vašeho pasu. Ve všech případech vám INAGA zašle stvrzenku za platbu. Ta je platná jako licence (pokud je razítkem potvrzena platba v bance).

Obnovení licence

Pokud jste již majiteli licence, vláda Aragonu vám zašle stvrzenku za platbu nové licence. Ta pokud ji uhradíte (a máte toto uhrazení potvrzeno razítkem) je chápána jako licence. Datum expirace je rovněž uvedeno na této stvrzence.

Přímý debit

Rybáři, kteří mají zájem, mohou dát debitové povolení organizaci INAGA – to bude uplatněno při příští obnově licence.

Ochrana ryb

Informace o zakázaných druzích a osídlování.

Chráněné druhy

Lov, držení a prodej všech druhů ryb, které nejsou výslovně povoleny k odlovu (viz. tabulka povolených druhů), je zakázáno.

Zákaz osídlování

Je zakázáno obsazovat jakékoli vody (kromě soutoků s jinými vodami) rakem americkým, rybami, nebo jinými vodními formami života, pokud toto není povoleno úřady spravujícími přírodní prostředí.

Výjimky

Odchytky ze řádu.

- 1) Rybářské licence
 - a) Rybářské licence vydané aragonskou vládou nebo Generalitat of Catalonia jsou platné v následujících oblastech:
 - i) **Řeka Noguera Ribagorzana (kromě přítoků):** od samosprávné oblasti Viella po most Albesa.
 - ii) **Rezervace Ribarroja:** v následujícím rozsahu:

(1) Horní hranice:

- (a) **Řeka Ebro:** Rezervace „Dam of the Mequinenza“.
- (b) **Řeka Segre:** doly „La Granja d' Escarp“ na rozhraní provincií Zaragoza a Lerida.
- (c) **Řeka Cinca:** Most přes řeku // silnice A2.

(2) Dolní hranice:

- (a) **Řeka Ebro:** rezervace „Dam of the Ribarroja“.
- (b) **Řeka Manatarrana:** až po soutěsku Taberner.

- 2) **Oblasti spadající pod správu klubů (následuje výčet povolených odlišností):** mohou se lišit v požadavcích na minimální délku ryb, v počtu ryb na jednoho rybáře na den („quota“) a (ne)povolených nástrahách.
- 3) **Řeka Noguera Ribagorzana:**
 - a) **Minimální rozměry:** Pstruh říční: 20cm.
 - b) **Rybářská sezóna:**
 - i) **Pstruhové vody:** mezi třetí sobotou v březnu a 31. srpnem.
 - ii) **Vysokohorský region:** mezi druhou nedělí v květnu a 30. zářím.
 - c) **Rybářské dny:** každý den.